

Croatian transcript:

Pa, u Hrvatskoj je, osobito među studentima, razvijena kultura sjedenja na kavama. To nam je onako omiljena aktivnost. Kava može trajati po četiri-pet sati, makar se pio samo jedan napitak... Također, studenti puno izlaze, stalno organiziraju tulumе, pogotovo u domovima ili ako imaju svoj vlastiti ili unajmljeni stan. Super je bit student u Hrvatskoj zbog hrpe onako popusta i mogućnosti na putovanja i na ulaznice, i u muzeje i u kina i u kazališta.

Znači, negdje u centru Zagreba također je i studentski centar u sklopu kojeg je Služba za studente koja pomaže studentima pronaći posao, honorarni. Satnica je onako prihvatljiva; ako se može naći neki dobar posao, može se osigurati bez problema džeparac. Jedino je, život studentski predstavlja problem studentima koji nisu iz Zagreba i koji bi... Ako nisu uspjeli dobiti dom, i koji bi onda trebali pronaći nekakav stan, i to najčešće roditelji financiraju, jer s obzirom na to da se obrazujemo prema Bolonjskom procesu, jako je zapravo malo vremena koje se može pronaći za nekakav usputni posao koji bi donio veću količinu novca, pa smo... Većina nas je prepuštena roditeljskoj skrbi.

English translation:

Well, in Croatia, a culture of sitting in coffee shops is quite prominent, especially among students. It's our favorite activity, more or less. Meeting for coffee can last up to four or five hours, even if you're having just one drink... Also, students go out a lot; they throw parties all the time, especially in their dorms or if they have an apartment, either their own or a rented one. It's great to be a student in Croatia, because you get a lot of discounts on travel or on tickets for museums and theaters.

So, there's a [University of Zagreb] student center somewhere in the center of Zagreb, where the Student Services office is located; they help students find a part-time job. Hourly wage is a somewhat acceptable rate. If you can find a good job, it can provide you with a decent amount of money for everyday expenses. The only thing is, student life is a bit of a problem for those students who are not from Zagreb, and who would... Who didn't manage to find a room in the dorms¹, and who then have to find an apartment of some sort, which is usually funded by their parents. [Class schedule] is determined by the

¹ Students in Croatia are generally not guaranteed rooms in dorms. Rooms in dorms are assigned on first-come, first-served basis. Also, since universities in Croatia usually don't have a central campus, most of the dorms are either on the outskirts or quite a distance from faculties (or different departments), which makes them less appealing to students. However, they are usually considerably cheaper than apartments/houseshares.

Bologna Process², which leaves a very small amount of time available for some kind of part-time work with a higher hourly rate, so we're... Most of us rely on our parents for covering our expenses.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

² Bologna Process or Bologna Accord made academic degree standards compatible throughout Europe by creating a standard which is implemented by the European Higher Education Area. This accord was passed and implemented by the Croatian Parliament in 2005. The speaker here refers to the fact that the new system is more demanding than the old one, since the expected time to complete a bachelor's degree is shortened by one year, from four to three, leaving little free time for students to find employment which would provide them with enough funds to cover their life expenses. This way of self-funding was possible in the old system, where a student would enroll as a part-time student, meaning that they would not have to be present at lectures during any given semester, and would only have to pass their final exams.